

Walle

«Colline che fanno da cornice e sfilano ordinate e silenziose in attesa del gran giorno, quello della vendemmia.»

«A backdrop of hills, marching neatly and silently onwards as they await the big day, that of the harvest. »

Walle

La collina è il territorio vocato per la viticoltura, in Friuli. Così agli uomini che la coltivavano in pianura, la vite diede filo da torcere dal principio. Per questo furono precursori delle moderne, e oggi ampiamente diffuse, tecnologie in cantina: impianti di imbottigliamento, filtri enologici, presse orizzontali, botti in rovere e vasche inox vinificatori. Tra i capofila di questo progresso tecnologico, Luigi Valle. Che di contro non dimenticò l'importanza della tradizione, del territorio e del lavoro in vigna, nel rispetto dei ritmi della natura.

The hillside offers the ideal land for winegrowing in Friuli. So those who tried to grow vines on the plains had their work cut out right from the start. This is why they were the precursors of the modern, and now widespread, wine cellar technologies: bottling plants, wine filters, horizontal presses, oak barrels and stainless steel vats. Amongst the leaders of this technological progress was Luigi Valle. Who, however, never forgot the importance of tradition, the local area and working in the vineyard, with respect for the rhythms of nature.

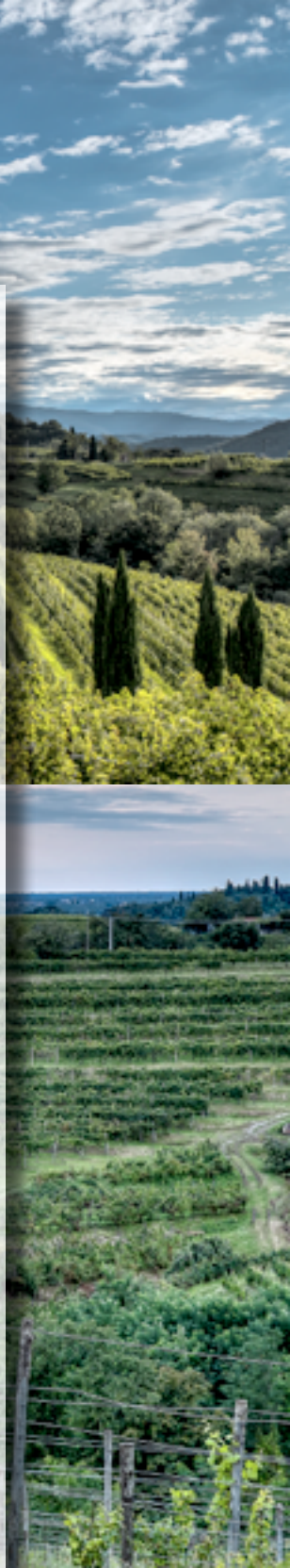
LUIGI VALLE



Risorgive d'acqua, frane, smottamenti. La natura ribelle del territorio non gli impedì di piantare "diecimila ceppi" per ettaro, un sistema promosso dallo stesso Luigi Valle; infittire per avere più piante, ciascuna con poca uva e di qualità maggiore. Il Friuli come luogo altamente adatto alla coltivazione della vite - in equilibrio tra natura e uomo - fu una fonte inesauribile di stimoli, e permise di arricchire la qualità dei vini Valle.

Resurgence of water, landslides and mudslides. The rebellious nature of the territory did not stop the planting of "ten thousand plants" per hectare, a system promoted by Luigi Valle himself; densify to have more plants, each with just a few grapes of greater quality. Friuli, a place that is particularly suitable for growing vines - in a balance between nature and man - was an endless source of stimuli, making it possible to refine the quality of Valle wines.

THE VINEYARD - VIGNA





Negli anni '90 in Italia nacquero le sottozone: porzioni di territorio dalle caratteristiche uniche. Tra queste ci fu anche la sottozona di Rosazzo con cinque, sei varietà di uva tra cui Pignolo e Ribolla Gialla. Solo collina: quella curva di livello, individuata da alcuni produttori della zona tra cui Valle, fu un requisito imprescindibile. La sottozona venne da subito vista come un punto a favore di quel territorio, una sorta di cru all'interno della DOC.


In the nineties sub-areas were created in Italy: pieces of land with unique characteristics. One of these was the sub-area of Rosazzo with five or six varieties of grapes, including Pignolo and Ribolla Gialla. Only on the hillsides: that contour line, identified by several wine producers in the area, including Valle, was essential. This sub-area was immediately seen as an advantage of the area, a sort of cru within the DOC region.

SUPPORTERS OF THE LOCAL AREA - SOSTENITORE DEL TERRITORIO



Luigi Valle si diplomò alla fine degli anni '40 presso la scuola di Conegliano. Studiò da vicino le tecniche di vinificazione e, oltre a una formazione da enologo, ebbe la possibilità di importare tecnologia all'avanguardia nell'Italia dei vini degli anni '50. Per cominciare sostituì il vecchio torchio verticale con la pressa orizzontale. Una pressatura soffice, orientata a valorizzare le qualità dell'acino - di un'uva vendemmiata a mano, con una selezione certosina già in vigna - e che innescò un cambio di rotta nel panorama vinicolo italiano.

VALORIZZARE IL TERRITORIO



DEVELOPING THE REGION

Luigi Valle obtained his diploma in the late nineteen forties from the school in Conegliano. He then studied wine-making techniques and, in addition to training as an oenologist, he was able to import avant-garde technology into the Italian winemaking industry of the fifties. To begin with he replaced the old vertical press with the horizontal press. Soft pressing aimed to enhance the quality of the grape – harvested by hand, with meticulous selection done in the vineyard – and brought about a change of direction in the Italian wine-making scene.



C'era un unico modo per far conoscere il vino in tutto il mondo: mettendolo in bottiglia. Luigi Valle, in Friuli, introdusse agli inizi degli anni Sessanta i primi impianti di imbottigliamento sterile in assenza d'aria. Questo permise inoltre di partecipare a numerosi concorsi e mostre fuori regione nei decenni successivi, ottenendo oltre 160 medaglie d'oro.

There was only one way to introduce wine to the rest of the world: by bottling it. Luigi Valle brought the first sterile vacuum bottling plants to Friuli in the early sixties. This also made it possible to participate in several competitions and exhibitions outside the region during the decades that followed, thus obtaining more than 160 gold medals.

THE FIRST BOTTLING PLANT - PRIMO IMPIANTO DI IMBOTTIGLIAMENTO





Il sogno di Luigi Valle può dirsi, oggi, compiuto: avere una cantina con tecnologie all'avanguardia e produrre vini d'eccellenza. Qui diversi e celebri amici si sedettero sulle stesse panche che, oggi, vedono le nuove generazioni della famiglia Valle.

Una famiglia di innovatori nel segno della tradizione.

Today we could say that Luigi Valle's dream has become a reality: to have a wine-cellar with avant-garde technology and to produce fine wines. Here many friends, some famous, once sat on the same benches that are now occupied by the new generations of the Valle family. A family of innovators that always follows tradition.

TRADITION AND INNOVATION - TRADIZIONE E INNOVAZIONE



**Aziende Vitivinicole Valle
di Lugi Valle & C. s.a.s.**

*Via Nazionale n°3
33042 Buttrio (UD)
T +39 0432 674289
F +39 0432 674280
info@valle.it
www.valle.it*



Campagna finanziata ai sensi del regolamento CE n. 1308/13

Campaign financed under EU Regulation n. 1308/13





LINEA VALLE

ROSSI

Merlot
Cabernet Sauvignon
Refosco dal
Peduncolo Rosso

BIANCHI

Friulano
Sauvignon
Chardonnay
Ribolla Gialla
Pinot Grigio

SAN BLÂS

Pignolo
Ribolla Gialla
Friulano
L'Ambrosie
Picolit

ARALDICA

L'Araldo
Merlot riserva
Cabernet riserva
Pinot Grigio

FRIZZANTI & SPUMANTI

Prosecco